

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

COLABORATORI LA ACEST NUMĂR:

<https://orcid.org/0009-0000-5742-2384>

Maria BÎSCAL (OPREA) is a third-year PhD candidate at 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, where she studies several of Liviu Rebreanu's novels from the perspective of affect theory. She graduated from Alecu Russo State University of Bălți, Republic of Moldova. Currently, she is a teacher of Romanian language and literature at Regina Maria National Pedagogical College in Deva. She has published articles in specialized academic journals and has participated in scientific conferences organized by 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Vasile Goldiș University of Arad, and the University for Continuing Education Krems (Austria).

<https://orcid.org/0009-0008-4640-447X>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/MXL-5103-2025>

<https://www.scopus.com/results/authorNamesList.uri?name=name&st1=Brustur&st2=Ioana&origin=searchauthorlookup>

Ioana-Camelia BRUSTUR is a third year PhD. student at 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia and an Assistant Professor at the University of Medicine and Pharmacy Iuliu-Hatieganu in Cluj-Napoca where she teaches English for medical purposes. She graduated from the Faculty of Letters at Babes-Bolyai University studying English and French Language and Literature and she has a master's degree in British Cultural Studies. Her PhD. research explores the concept of fame and infamy in postmodern American literature, focusing on authors such as Philip Roth, Don DeLillo, and E.L. Doctorow.

<https://orcid.org/0000-0003-2148-0667>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/MVU-4304-2025>

<https://www.scopus.com/pages/publications/85175259074?inward=>

Adina BOTAŞ is a Senior lecturer and researcher in the field of Applied Linguistics, Discourse Analysis and Dialogue Studies. Building on philology studies (Letters Faculty – UBB Cluj) and a

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

journalistic background, she has finished a PhD thesis entitled "Ridiculing Strategies in Presidential Discourse. A case study of recent elections in the USA, France and Romania" (defence March 2023), recently published at the Aeternitas Publishing House, UAB. She also teaches lectures and seminars from the range of linguistics (English Phonetics and Lexicology, Semantics, Pragmatics, Discourse Analysis, and Communication Techniques) for Bachelor students, as well as seminars of linguistics and cultural studies (Migration of European Cultural Concepts, Cultural Identities and Literary Discourse and Science-Fiction Reflections in the Social Imaginary) for Master's students at the Department of Letters – Faculty of History, Letters and Educational Sciences, of the 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania.

<https://scholar.google.ro/citations?user=oa7lvSe46KwC&hl=ro>
https://uab.ro/upload/6596_cfchirai.pdf

Rodica Gabriela CHIRĂ, now retired, was an Associate Professor at 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania. Her fields of interest implied the history of French literature and civilization, comparative literature, imaginary studies, interdisciplinary and intercultural studies with applications mainly on science-fiction. Constant participant in national and international scientific manifestations, she signed several books (*Cyrano de Bergerac – du burlesque à la science-fiction*, Alba Iulia, Ulise, 2002; *Incursiuni literare*, Sibiu, Imago, 2003; *Littérature et idées au Siècle des Lumières*, Sibiu, Imago, 2005, 2008; *Autres mondes. Approches SF*, Iași, Ars Longa, 2015; *Connecting Worlds through Science Fiction*, Alba Iulia, Aeternitas, 2020), and numerous studies in international and national publications such as: *Caietele Echinox, JoLIE (Journal of Linguistic and Intercultural Education)*, *Trictrac (Journal of World Mythology and Folklore. Revue de mythologie mondiale et folklore)*, *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica, Columna. Finnish & Romanian Culture, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, Cahiers Tristan l'Hermite*.

She also translated books from French to Romanian (Mircea Eliade *Sacrul și profanul*, București, Humanitas, 1992; Michel

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

Ducobu, *Un belgian la capătul plajei*, Cluj-Napoca, Limes, 2012; Horia Liman, *Scadența*, Iași, Ars Longa, 2018), from Romanian to French, together with Doina Pușcău (Iacob Mârza, *École et nation. Les écoles de Blaj à l'Époque de la Renaissance nationale*, Institutul Cultural Român. Centrul de Studii Transilvane, 2005).

<https://orcid.org/0009-0009-0478-589X>

<https://scholar.google.com/citations?user=dkVqbdMAAAAJ&hl=ro>

Liliana DANCIU holds a PhD in Philology with a thesis on the novel *Noaptea de Sânziene* (The Forbidden Forest), by Mircea Eliade ("Summa cum laude"). She is a teacher and an essayist, an active member of the *Speculum* Imaginary Research Center at 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia (2014).

She is the author of the volume "Romanul din roman: Noaptea de Sânziene, by Mircea Eliade", published by Ideea Europeană Publishing House (2017), for which she received the Award for Debut in Literary Criticism of the Union of Romanian Writers, Sibiu branch (2018). She is among the authors of the collective volume "Myth, Music and Ritual. Approaches to Comparative Literature" (editors: Rodica Gabriela Chira, Emilia Ivancu, Gabriela Chiciudean, Natalia Muntean), published by Cambridge Scholars Publishing (2018). She signs the prefaces and compiles the anthologies Aurel Gurganianu (2019) and Magda Isanos (2020) and the afterword to the anthology Rodica Braga (2019), published in the *One Hundred and One Poems* collection from the Romanian Academy Publishing House.

In 2021, publishes the volume of essays *Archetypes, Stereotypes and Images of Women. From Gilgamesh to Mircea Cărtărescu* (Eikon Publishers). As co-author, together with Petru Adrian Danciu, she signs the volume *Kites, Devils and Undead. Essays on the Hermeneutics of the Romanian Folk Tale* (Bucharest, University Publishing House, 2021).

Liliana Danciu has published articles and studies in various scientific and cultural journals, such as the *Journal of Humanistic and Social Studies*, *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, *Incursiuni în imaginar*, *TricTrac: Journal of World Mythology and Folklore*, *SÆCULUM*, *Swedish Journal of Romanian Studies*, *Eon*, *Journal of Romanian Literary Studies*,

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

Contemporanul, Steaua, Gnosis, Reșița Literară, Orizont, Alternațe, Mozaicul, Euphorion, etc.

She participated in several scientific sessions, colloquiums, symposia in the country and abroad (Rome, Arad, Târgu-Mureș, Alba Iulia, Chișinău, Craiova etc.).

<https://orcid.org/0009-0002-0468-9821>

Ilona DUȚĂ Senior lecturer, PhD., University of Craiova. Her teaching and research interests include semiotics, Romanian literature, Latin language and literature. She has published numerous articles in the aforementioned fields and is the author of the following books: *Latin Literature and the Identity Complex* (2007), *Identity and Intimacy. The Elegiac Corpus of Latin Literature* (2014), *Expressionism in Romanian Literature. Expressionist Poetics of the Identity Crisis* (2017), *Ruxandra Cesereanu – Creative Submersions in an Abyssal Psycho-Text* (2018), *Creative Labor, Schizoidity, Chimera in Romanian Literature. From Mircea Cărtărescu to Mihai Eminescu* (2021), *Luxury and Agony in Decadent Rome. The Birth of Tragedy in the Spirit of the Era*, Craiova, Universitaria Publishing House, 2024. She is a member of the Romanian Classical Studies Society, Craiova branch, also a member of the organizing committee of the International Colloquium Reception of Greco-Latin Antiquity in European Cultures, organized by the University of Craiova, Faculty of Letters, and the Romanian Classical Studies Society, Craiova branch.

<https://orcid.org/0000-0002-3929-0055>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/AAQ-3418-2020>

<https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57313230500>

Crina-Maria HERȚEG is Associate Professor at 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Faculty of History, Letters, and Educational Sciences where she teaches courses in Business English, Corpus Linguistics, Terminology and ESP. Her research areas are clustered around the fields of Terminology, Business English, CMT, ESP. She has authored papers on these topics and has delivered presentations in national and international conferences.

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

<https://orcid.org/0009-0007-3277-2362>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/KYA-8800-2024>

Cristina-Ileana ILEA (ROGOJINĂ) holds a PhD in Philology with a thesis on the Anthroponymy of the Romanian folktale. She has a BA in Romanian and English Language and Literature followed by an MA in Romanian Studies (Faculty of Letters at Ovidius University of Constanța). She is an Lecturer in the Department of Romanian Philology, Classical and Balkan Languages at the university named above. She is also a member of Speculum Research Center on the Imaginary (Alba Iulia) and Classical Studies Society (Bucharest) and is interested in folklore, language and naming.

<https://orcid.org/0000-0001-9151-7256>

<https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57206724243>

Petru Ștefan IONESCU is a Professor of English Literature at the University 1 Decembrie 1918 in Alba Iulia, Romania. His main interests are in modernism and postmodernism in English literature but also in world literature and history, being both a graduate of philology and history. The PhD thesis “Dandyism-The Rise and Fall of a Concept” was defended in 2010 at West University in Timisoara.

<https://orcid.org/0009-0002-4505-3168>

<https://scholar.google.ro/citations?user=xRWu5OoAAAAJ&hl=ro>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/MVU-3241-2025>

Rebeca-Rahela MARCHEDON is a PhD Teaching Assistant in the Department of Letters within the Faculty of History, Letters, and Educational Sciences at 1 December 1918 University of Alba Iulia. She obtained her PhD in Philology with a thesis exploring “Childhood trauma between reality and contemporary narrative representations”. Her research interests lie at the intersection of comparative literature and cultural studies. Her inclination toward interdisciplinarity is reflected in a wide array of studies that integrate literary analysis with insights drawn from clinical,

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

psychosociological, historical, and linguistic research. Her scholarly activity is evidenced by several articles and essays published in academic journals and collective volumes.

<https://orcid.org/0000-0002-3409-8726>

<https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57468153900>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/AAV-2207-2021>

Corina Mariana MITRULESCU is an Assistant Professor of English at the Land Forces Academy of Sibiu. She holds a doctoral degree in Philology, a master's degree in European Studies, and a B.A. in History and English Literature. She is a member of Speculum Research Center on the Imaginary, at the University of Alba Iulia, and of the Romanian Associations for American Studies. She is a Fulbright alumna, and her research interests include modernist literature, gender studies, historical fiction, military discourse and terminology, and media literacy. She authored three books: *Politics and Poetics of Gender in the early 20th Century: Case Studies in Romania and the UK* (Berlin: Peter Lang Publishing House, 2022), *Using Story-Telling to Teach English* (Craiova: SITECH, 2022), *American History* (Sibiu: Editura Academiei Forțelor Terestre, 2024). Her work also includes translations from English into Romanian: *Păcatele familiei Borgia* (Sarah Bower, *Sins of the House of Borgia*, Bucharest: Nemira, 2013) and *Pretorianul* (Simon Scarrow, *Praetorian*, Bucharest: Nemira, 2014).

<https://orcid.org/0009-0003-5980-1654>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/OMM-8884-2025>

Maria MUREŞAN is Senior Lecturer at the Department of Letters and currently teaches courses in Intercultural transfer, English as global language, Media and communication at The Faculty of History, Letters and Educational Sciences, and Business English, oral and written communication in Business, Commercial correspondence in the field of Business at The Faculty of Economics. Her contributions include work with international and domestic publications such as *The Journal of Linguistic and Intercultural Education* - *JoLie*, *Annales*

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

Universitatis Apulensis, Incursiuni in Imaginar, Buletinul studentilor si masteranzilor filologi. She is the author of 2 books, articles and book chapters; she is the co-organizer of *In Extenso* Business English Conference for Students in Economics (Alba Iulia, 2011-2025) and of CMKS international conferences *Career Management in Knowledge based Society*, Alba Iulia, 2013-2025.

<https://orcid.org/0000-0001-6719-0396>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/AGA-7931-2022>

Paul NANU is Professor in French Studies at the University of Alba Iulia, Romania, adjunct professor at the University of Turku, Finland, and PhD supervisor. He holds a doctorate in Philology (Reception of Finnish literature) and a Master's degree of French Studies. He has published works in the field of cultural reception, the interdisciplinary study of the human body, francophone studies and translation studies.

<https://orcid.org/0009-0003-7056-4207>

<https://independent.academia.edu/NICOAR%C4%82RALUCADENISA>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/PBV-6707-2025>

Raluca-Denisa NICOARĂ graduated from the Faculty of Letters at Babes-Bolyai University in Cluj-Napoca in 2022, with a major in Romanian Language and Literature. In 2024, she completed a master's degree in Romanian Literature and Culture in the European Context at the Faculty of History, Letters, and Educational Sciences at 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia. She is currently a first-year PhD student at the Doctoral School of Philology, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, and a substitute teacher at Aurel Vlaicu National College in Orăştie, where she teaches Romanian Language and Literature. She is also a co-author of a textbook titled *Dramaturgi ai secolului XX. Manual universitar pentru seminar* [20th Century Playwrights. University Seminar Textbook], published in 2024 under the supervision of Lecturer Dr. Lucian Bâgiu.

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

<https://orcid.org/0000-0001-9335-0939>

<https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57214791320>

Raul PAȘCALĂU is born on August 2nd, 1978, in Arad County, Romania. He is a Lecturer, PhD, Director of International Relations and Erasmus + Head of Office at the University of Life Sciences King Mihai I, from Timisoara, Romania, also a Lecturer, teaching English for specific study programmes of the university. With 2 PhDs, one in Agronomy and one in Philology, with a thesis in Translation regulations and practices in companies, focussed on the translation workflow analysis. Also, a reviewer for several international journals, member in several international editorial boards, oriented towards opening new horizons in terms of international cooperation, research, projects. Sworn translator and interpreter, for Romanian, English, French and Italian, part of I.A.P.T.I (International Association of Professional Translators and Interpreters), Head of Romania, and other local professional associations. Sociable, creative, adaptable, oriented towards problem solving, positive approach with fast assimilation and application of information, team-work efficiency and capacity to work under stress, with well-developed aptitudes for communication and analysis and good coordinator skills, good negotiation and diplomatic abilities.

<https://orcid.org/0000-0002-3078-1966>

Iuliana PĂUNESCU (VORONEANU) holds a PhD in Philology with a thesis on Vasile Voiculescu's short tales at 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia (2022). She graduated from Lucian Blaga University of Sibiu. She is a teacher of English at Regina Maria National Pedagogical College, Deva, with several important responsibilities in the pre-university field. Since 2020, a member of Speculum Research Center on the Imaginary, Alba Iulia. During the last years, she has published several articles and studies in specialized periodicals and she has also participated in national and international conferences.

IMAGINARUL ȘI ADAPTĂRILE TEXTULUI LITERAR

<https://orcid.org/0009-0005-5740-4625>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/76484660>

Alexandru-Bogdan PÂRLIȚEANU has a BA degree in English and Romanian language, a MA degree in English Language, Literature and Culture in the European Context and currently he is enrolled as a first-year PhD student at the 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia. His primary research interest is 20th and 21st-century dystopian literature, an interest which resulted in both a bachelor's and master's degree theses on the topic. His PhD thesis revolves around 21st-century dystopian fiction, with the main interest being the portrayal of suppression, oppression and repression in Kazuo Ishiguro's dystopian novels *Klara and the Sun* and *Never Let Me Go*. He also has research interests in pragmatics, discourse analysis, methods of teaching the English language, and fictional language systems found in literature.

<https://orcid.org/0000-0002-2158-4338>

<https://www.webofscience.com/wos/author/record/JFJ-1671-2023>

<https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57211606656>

Andra-Iulia URSA, PhD, is a Senior Lecturer in Translation and Interpreting Studies at 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania. Her PhD research focused on translation strategies for rendering James Joyce's distinctive writing style into Romanian. Her research and publications address semantic, syntactic, and pragmatic strategies in the field of literary translation, untranslatability, and world literature. Her teaching activity focuses on English Didactics, Translation Theory and Practice, Simultaneous and Consecutive Interpreting, English Syntax, Technical Translation, Literary Translation, and ESP (English for Law, and English for Economics and Business). As part of her professional engagement, she contributes as an editorial board member for the *Swedish Journal of Romanian Studies* and *Incursions into the Imaginary*. She is also a certified translator of English and French and has thirteen years of experience working in the translation of legal and technical documents and interpreting for international conferences.